

RESUMENES - SUMMARIES

FUENTE GARCÍA, A. de la: «Índices de la morbilidad e incidencia de enfermedades entre los esclavos en La Habana, 1580-1699».

El autor presenta un estudio sobre las principales enfermedades que aquejaban a los esclavos de La Habana en un intento por cubrir algunos aspectos interesantes y poco conocidos para la historia social de la colonia. Señalando las dificultades en la recogida de datos que pudieran dar información general sobre las enfermedades y al precario conocimiento de los «especialistas» sobre ciertas dolencias de la época, se recurre a las escrituras de compraventa de los esclavos donde figuraban las posibles afecciones. Tras analizar una abundante muestra (4.446 casos) durante el período 1580-1699, avanza una clasificación de las enfermedades más comunes a cada grupo: esclavos bozales, ladinos y azucareros y su análisis.

FUENTE GARCÍA, A. de la: «Rates of morbidity and incidence of illnesses among slaves in Havana, 1580-1699».

The autor studied the main illnesses afflicting slaves in Havana in an attempt to cover some interesting and little-known aspects of the social history of the colony. Mention is made of the difficulties of collecting data that could give general information on the illnesses and the doubtful knowledge of the «specialists» on some of the ailments of the period. Slave sale contracts are used to extract possible illnesses. After analyzing a substantial sample (4,446 cases) during the period 1580-1699, the most common illnesses are classified and analyzed into the following groups: slaves new arrivals, mestizos and sugar-workers.

GARCÍA GONZÁLEZ, A. C., RANGEL RIVERO, A.: «El Museo Anatómico de La Habana. (La enseñanza de la anatomía, cirugía y obstetricia: 1823-1842)».

Se trata de demostrar en este trabajo el proceso de institucionalización, en la Universidad de La Habana, de la enseñanza de la anatomía, cirugía y obstetricia. La abundante documentación —sentimos el problema de la carencia de bibliografía actual— demuestra las grandes dificultades, económicas, políticas, ideológicas, que

fueron surgiendo a lo largo de los años en que se luchó por la implantación de este tipo de enseñanzas, que tenían además el problema de poseer un gran contenido práctico y la necesidad de materiales específicos.

GARCÍA GONZÁLEZ, A. C., RANGEL RIVERO, A.: «The Habana Anatomical Museum. (The teaching of anatomy, surgery and obstetrics: 1823-1842)».

This paper aims to demonstrate the process of institutionalization of the teaching of anatomy, surgery and obstetrics in the University of Habana. The abundant documentation —we were affected by the problem of the shortage of current bibliography— shows the great economic, political and ideological difficulties during the years of the struggle to introduce this type of education, and the problem of the high practical content which brought with it the need for special materials.

GARCÍA GONZÁLEZ, A. C., NARANJO OROVIO, C.: «Antropología, racismo e inmigración en la Sociedad Económica de Amigos del País de La Habana».

El despegue azucarero de finales del siglo XVIII en Cuba planteó la necesidad de importar abundante mano de obra y a costos reducidos para trabajar en la agricultura. Hacendados y comerciantes expresaron y defendieron sus intereses a través de las instituciones creadas por ellos mismos, la Sociedad Económica de Amigos del País y el Real Consulado de Agricultura, Industria y Comercio de La Habana. Dichas instituciones fueron escenario del debate abierto en torno al tipo de población que beneficiaría más al país desde un punto de vista económico, cultural y étnico, en el que las posturas fueron variando según cambiaron las condiciones económicas de la isla.

GARCÍA GONZÁLEZ, A. C., NARANJO OROVIO, C.: «Anthropology, racism and immigration in the Sociedad Económica de Amigos del País de La Habana».

The sugar boom at the end of the eighteenth century in Cuba required the import of a large work force and reduced costs for working in agriculture. Sugar-plantation owners and merchants expressed and defended their interests through institutions they created: Sociedad Económica de Amigos del País and the Real Consulado de Agricultura, Industria y Comercio de La Habana. These institutions were the forum for open debate on the type of population that would benefit the country most from the economic, cultural and ethnic point of view, with opinions changing according to economic conditions on the island.

GONZÁLEZ LÓPEZ, R. M.^a: «Felipe Poey y los estudios sobre la ciguatera».

Se analiza la figura de José Felipe Poey como uno de los grandes naturalistas cubanos que desarrolló sus actividades en muchos campos del saber durante el siglo XIX.

El artículo se centra en sus trabajos dentro de la Ictiología cubana y consta de dos partes. En la primera se refiere el autor al estudio que realizó Poey sobre la ciguatera, enfermedad ocasionada por la ingestión humana de pescado tóxico. Describe los peces que producen la enfermedad, el número de especies, los síntomas, las precauciones y los métodos curativos.

Aporta datos concretos sobre las especies tóxicas, basándose en los conocimientos anteriores de otros naturalistas que como Antonio Parra se habían preocupado del tema. También se pone de manifiesto el interés que Poey tenía por la Filología al analizar el origen del término «ciguatera».

En la segunda parte se preocupa por las normas que regulaban la actividad pesquera que regía en Cuba en su tiempo y muestra sus opiniones en materia legal respecto a esta «Policía de la pesca» velando por la salud de los consumidores sin atentar contra la industria, que este sector económico suponía para la Isla.

GONZÁLEZ LÓPEZ, R. M.^a: «Felipe Poey and studies of ciguatera».

The figure of José Felipe Poey is analyzed as one of the great Cuban naturalists who worked in many fields of knowledge in the nineteenth century.

The article focusses on his work in ichthyology in Cuba and is divided into two parts. In the first, the author refers to Poey's study of ciguatera, an illness caused by human ingestion of toxic fish and describes the fish that cause the illness, the number of species, the symptoms, precautions and treatment.

Data is given on the toxic species, based on the knowledge of other naturalists like Antonio Parra who had studied this subject. Poey's interest in philology in his analysis of the origin of the work «ciguatera» is also discussed.

The second part is concerned with fishing regulations in force in Cuba in his lifetime and gives his opinions on legal aspects of this «Fisheries police», safeguarding the health of consumers without harming this important industry for the island.

GONZÁLEZ-RIPOLL NAVARRO, D.: «Una aproximación a la expedición "secreta" de Ventura Barcaíztegui 1790-1793 y los reconocimientos de la parte oriental de Cuba».

En el panorama de las expediciones científicas que España emprendió en el siglo XVIII figuran las destinadas a levantar planos y mapas, cuya mayor pujanza fue a partir de 1783, fecha de la puesta en marcha de un verdadero programa de reconocimientos hidrográficos de las zonas neurálgicas del imperio. La isla de Cuba, el más importante bastión español en el Caribe, recibió en 1790 la expedición comandada por el marino Ventura Barcaíztegui para levantar los mapas de la zona oriental, inenos conocida y menos poblada, y examinar la riqueza forestal del área para surtir el astillero habanero. En el artículo se esboza la conformación de la expedición y sus primeros resultados.

GONZÁLEZ-RIPOLL NAVARRO, D.: «An approach to the “secret” expedition of Ventura Barcaíztegui 1790-1793 and the reconnaissance of the eastern part of Cuba».

Included among the scientific expeditions undertaken by Spain in the eighteenth century were those engaged in cartographic surveying, whose main thrust began in 1783, with an true programme of hydrographic reconnaissance of the neuralgic areas of the empire. The island of Cuba, the most important Spanish bastion in the Caribbean, was the setting in 1790 for the expedition commanded by the sailor Ventura Barcaíztegui to survey the lesser known and less populated eastern area, and to study its forestry resources with a view to supplying the shipyards of Habana. The article outlines the structure of the expedition and its initial findings.

HUERTAS, R.: «Sobre los orígenes de la psiquiatría cubana: La obra de Gustavo López».

El presente trabajo pretende una primera aproximación al nacimiento de la medicina mental en la Isla de Cuba a través de las aportaciones teóricas de Gustavo López (1860-1912), considerado como uno de los primeros introductores del alienismo en ese país del Caribe. Se valora de manera particular, la influencia del degeneracionismo francés y de la antropología criminal italiana en la *praxis* clínica y forense de la psiquiatría cubana finisecular, así como las principales peculiaridades de su elaboración doctrinal.

HUERTAS, R.: «On the origins of Cuban psychiatry: the work of Gustavo López».

This paper is a first approach to the study of the origins of mental medicine in Cuba through the theoretical contributions of Gustavo López (1860-1912), considered to be one of the founders of alienism in Cuba. In particular, an assessment is made of the influence of French degenerationism and Italian criminal anthropology on the clinical and forensic praxis of Cuban fin-de-siècle psychiatry, as well as the main characteristics of their doctrines.

LUCENA GIRALDO, M.: «El estudio de la travesía de Cartagena de Indias a Cuba por la expedición hidrográfica del Atlas americano (1803-1805)».

Desde el inicio de las reformas borbónicas la carencia de una cartografía científica del Caribe constituyó uno de los mayores problemas de la estrategia española en el área. Si la ausencia de cartas y planos aumentaba los peligros de la navegación y limitaba el comercio en tiempo de paz, en época de guerra limitaba la eficacia de los movimientos navales y exponía a las escuadras a peligros innecesarios. Durante la culminación de las reformas borbónicas en América (1787-1792) la corona española afrontó decididamente el problema, organizando la expedición hidrográfica

del Atlas americano. Entre 1792 y 1795 su primera división cartografió las islas de barlovento y sotavento y las grandes Antillas, mientras la segunda realizaba idéntica labor en Tierra Firme. Asentada en Cartagena de Indias desde 1794, su orden de regreso se pospuso por la necesidad de estudiar la ruta a La Habana, constituida en punto clave para el abastecimiento militar y el desarrollo comercial del Caribe español. En tres campañas hidrográficas consecutivas (1803-1805) los miembros de la segunda división de bergantines fijaron posiciones astronómicas y prepararon cartas de los obstáculos para la navegación, por lo que en adelante los peligros de tan importante ruta se pudieron evitar.

LUCENA GIRALDO, M.: «Study of the crossing from Cartagena de Indias to Cuba by the American Atlas hydrographic expedition (1803-1805)».

From the beginning of the Bourbon reforms the absence of a scientific cartography of the Caribbean was one of the major problems for Spanish strategy in the area. In times of peace, the lack of maps and plans increased the dangers of navigation and limited trade; in wartime it limited the effectiveness of naval movements and exposed squadrons to unnecessary dangers. With the culmination of the Bourbon reforms in America (1787-1792), the Spanish crown tackled the problem decisively by organizing the American Atlas hydrographic expedition. From 1792 to 1795, its first division mapped the Windward and Leeward Islands of the Greater Antilles, while the second division worked on the mainland. Established in Cartagena de Indias in 1794, its return orders were postponed due to the need to study the route to Havana —the key to military supply and commercial development in the Spanish Caribbean. In three consecutive hydrographic campaigns (1803-1805), the members of the second division of brigs fixed astronomical positions and prepared maps of the obstacles to navigation; from that time it became possible to avoid the dangers on this important route.

MISAS JIMÉNEZ, R. E.: «La Real Sociedad Patriótica de La Habana en el rescate de la variedad “naturalizada” del trigo de Villa Clara».

El presente artículo forma parte de un trabajo más amplio sobre el cultivo del trigo, dentro de la tendencia hacia la diversificación y la tecnificación agrícolas en la Real Sociedad Patriótica de La Habana, institución creada en 1793 que desempeñó un papel decisivo en la promoción de estas nuevas ideas. Para el estudio nos basamos preferentemente en las Memorias de dicha Sociedad y en particular en la memoria de Antonio Bachiller y Morales, presidente de la Sección de Agricultura, publicada en 1848.

MISAS JIMÉNEZ, R. E.: «La Real Sociedad Patriótica de La Habana in the rescue of the “naturalizada” variety of wheat of Villa Clara».

This article forms part of a wider study on wheat cultivation as part of the trend towards diversification and agricultural technification by the Real Sociedad

Patriótica de La Habana, institution created in 1793 and which played a decisive role in promoting these new ideas. The study uses the reports of the Sociedad and in particular the memoir of Antonio Bachiller y Morales, President of the Agricultural Section, published in 1848.

MOYANO BAZZANI, E. L.: «Un caso de desarrollo tecnológico en Cuba: El ferrocarril.»

Durante gran parte del siglo XIX, Cuba vivió un proceso de crecimiento económico en el que la introducción y desarrollo de los ferrocarriles actuó como elemento determinante.

El artículo analiza, fundamentalmente, los objetivos de la empresa, las condiciones financieras y técnicas de la instalación de la red ferroviaria y sus principales características, para determinar, por último, el alcance de sus repercusiones en la economía isleña.

MOYANO BAZZANI, E. L.: «A case of technological development in Cuba: The railroad».

During most of the nineteenth century, Cuba lived through a process of economic growth in which the introduction and development of the railroad was a key element.

The article analyzes the aims of the undertaking, the financial and technical conditions of the installation of the railroad network and its main characteristics, and finally determines the extent of its repercussion on the island economy.

PRUNA, P. M.: «La vacunación homeopática contra la fiebre amarilla en La Habana, 1855».

El artículo trata la aplicación en La Habana de 1855 de un método de vacunación homeopática contra la fiebre amarilla ideado por un curioso personaje, Guillermo Lambert de Humboldt, cuyo método fue finalmente rechazado a pesar del apoyo decidido del gobernador de la isla que estaba muy interesado en limitar los efectos de la enfermedad en el cuerpo militar. Los hechos expuestos están recogidos en una obra general sobre la fiebre amarilla publicada por Nicolás Manzini en 1858 y muestran además la precaria situación sanitaria en la Cuba de aquel momento.

PRUNA, P. M.: «Homeopathic vaccination against yellow fever in Habana, 1855».

The article studies the application in Habana in 1855 of a method of homeopathic vaccination against yellow fever invented by a curious personality, Guillermo Lambert de Humboldt, whose method was finally rejected despite the decided support

of the governor of the island who was very interested in limiting the effects of the illness on the military. The data used is from a general work on yellow fever published by Nicolás Manzini in 1858 and shows the precarious sanitary conditions prevailing in Cuba at that time.

PUIG-SAMPER, M. A., MALDONADO, J. L.: «La expedición de Sessé en Cuba y Puerto Rico».

Con este trabajo queremos dar a conocer, quizás, uno de los aspectos menos estudiados de la Expedición Botánica a Nueva España. Se trata de la Comisión que realizó el viaje de exploración y estudio de la Historia Natural de las Islas de Barlovento desde 1795 a 1798; estaba formada por una parte del grupo expedicionario de Nueva España al mando de su director, Martín de Sessé, e integrada además por el farmacéutico Jaime Senseve y el pintor Atanasio Echevarría.

Se hace hincapié en la relación que los expedicionarios mantuvieron con los miembros de las instituciones reformistas más prestigiosas de Cuba: la Sociedad Patriótica y el Real Consulado de La Habana, así como con los contactos y colaboración mantenidos con la otra expedición española, al mando del Conde de Mopox, que en esa fecha coincidieron en la Isla.

También se recalcan las iniciativas y el papel determinante que tuvo esta Comisión en la creación del futuro Jardín Botánico de La Habana y de la consolidación de la Botánica moderna en la Isla.

PUIG-SAMPER, M. A., MALDONADO, J. L.: «The Sessé expedition in Cuba and Puerto Rico».

This paper considers what is, perhaps, one of the least studied aspects of the Botanical Expedition to New Spain: the Commission that made the voyage of exploration to study the Natural History of the Windward Islands from 1795 to 1798. This Commission was formed by part of the expeditionary group of New Spain under its director, Martín de Sessé, and included the pharmacist Jaime Senseve and the painter Atanasio Echevarría.

The paper discusses relations between the expeditionaries and the members of the most prestigious reformist institutions in Cuba: the Sociedad Patriótica and the Real Consulado de La Habana; as well as contacts and cooperation with the other Spanish expedition under the Conde de Mopox on the island at that time.

Consideration is also given to the initiatives and the key role played by the Commission in the creation of the botanical gardens of Habana, and in the consolidation of the modern botany of the island.

RANGEL RIVERO, A.: «Sobre la farmacia cubana (1492-1950)».

El artículo desarrolla la historia de la farmacia en Cuba durante los cuatro siglos de la colonia y la primera mitad del siglo XX. En ella se destaca la incesante fundación de boticas desde 1598 y el incremento paulatino del comercio de medi-

camentos, la creación de instituciones farmacéuticas como el Real Tribunal del Protomedicato de Cuba (1695), la Real Junta Superior Gubernativa de Farmacia (1833), etc.; y ya en nuestro siglo la marcada influencia de la farmacia norteamericana y los subsiguientes planes de estudios en la Universidad habanera y actividades organizadas en relación con esta ciencia.

RANGEL RIVERO, A.: «On Cuban pharmacy (1492-1950)».

The article recounts the history of pharmacy in Cuba during the four centuries of the colony and the first half of the twentieth century. The continuous establishment of chemists' shops from 1598, the slow increase in trade in medicines, the creation of pharmaceutical institutions such as the Real Tribunal del Protomedicato de Cuba (1695), Real Junta Superior Gubernativa de Farmacia (1833), etc., and in this century the marked influence of North American pharmacy and the ensuing courses in the University of Habana and work undertaken in this science.

VALERO GONZÁLEZ, M.: «Estudios de plantas medicinales publicados por la Academia de Ciencias Médicas, Físicas y Naturales de La Habana de 1899 a 1958».

El artículo presenta uno de los focos de interés que la Academia potenció durante la 1.^a mitad de este siglo, como continuación de la actividad desarrollada durante el siglo XIX, en torno al estudio y discusión de los trabajos que médicos, químicos y farmacéuticos realizaron sobre plantas medicinales de la Isla. Se enumeran y comentan los trabajos de estos investigadores los cuales incorporaron nuevas técnicas (análisis químicos, orgánicos, exámenes histológicos...) y se destacan dos etapas en este período: 1.^a la que va hasta 1939 donde se continuaba la misma trayectoria que en el siglo precedente y la 2.^a, en la que se incorpora la experimentación clínica a través de ensayos fisiológicos con animales y personas.

Se pone de manifiesto en el artículo el respaldo que la Academia cubana presta a la divulgación de conocimientos sobre incorporación de nuevos medicamentos de origen vegetal a la terapéutica cubana y en algunos casos alertar sobre los posibles peligros del uso empírico popular de algunas plantas.

De esta manera la Academia pretende sentar las bases científicas de esta actividad farmacológica y sustituir, en lo posible, la medicación química sintética lo cual se traduce en una actividad muy positiva y rentable para la salud pública cubana.

VALERO GONZÁLEZ, M.: «Studies of Medicinal plants published by the Academia of Medical, Physical and Natural Sciences of Habana from 1899 to 1958».

The article examines one of the areas of interest encouraged by the Academy in the first half of this century as a continuation of the activity of the nineteenth century: namely, the study and discussion of works by doctors, chemists, pharma-

cists on the medicinal plants of the island. The article enumerates and comments on the studies made by these researchers and their use of new techniques (chemical and organic analysis, histological examination, etc.). Two stages are noted in the period: first, up to 1939 continuing the work of the previous century; second, the use of clinical experimentation through physiological tests on animals and people.

The article shows the support the Academy gave to the dissemination of knowledge through the use of new medicines of vegetable origin in Cuban therapeutics and in some cases warning of possible dangers of popular empirical use of certain plants.

The Academy attempted to lay the scientific basis for this pharmaceutical activity and replace, as far as possible, the synthetic chemical medication, resulting in a very positive and profitable endeavour for Cuban public health.